





# Opiniones - Opinions

## La BRECHA ACADÉMICA DE LOS HISPANOS: Lo Que No Comprende El Secretario De Educación De Obama

por James J. Lyons  
Hispanic Link News Service

Lo que el gobierno de Obama se niega a admitir es que los estudiantes hispanos, las hermanas hispanas que enfrentan los estudiantes y sus familias de baja minoranza que no están en el centro de la reciente publicación del Departamento de Educación de un informe sobre la brecha en el logro académico de los hispanos.

El informe presenta las calificaciones para la lectura y las matemáticas de estudiantes de cuarto y octavo grado en el National Assessment of Educational Progress (NAEP - evaluación nacional de progreso educativo) entre los años 1988 y 2009 referentes a tres grupos de estudiantes: estudiantes blancos, estudiantes hispanos a quienes las escuelas consideran "no hispanos" (EP - English Proficient), y los estudiantes hispanos a quienes las escuelas consideran "estudiantes de inglés" (EP - English Learners) o que están limitados en su fluidez en inglés (LEP - Limited English Proficiency).

Los resultados de las estadísticas hispanas sistémicas a la escuela pública en el 2009, equivalentes al 22 por ciento del total de estudiantes matriculados a nivel nacional. Se dieron aproximadamente la misma cifra de estudiantes hispanos en el NAEP. El Departamento de Educación indicó que el informe era "gravo".

"Trigón" sería una caracterización más apta de su contenido. El informe habló de si bien habían subido las calificaciones de los estudiantes blancos y hispanos entre 1988 y 2009, la brecha en el logro académico que separa los dos grupos no había declinado mucho.

Un artículo sobre el informe publicado en Time Magazine dijo en el mes de la causa de este hecho académico. Así es que... "Aunque el enfoque del informe es el de lo que todo un grupo étnico, las cifras sugieren que la brecha persistente tiene que hacer más con la brecha lingüística de un grupo menor dentro del grupo. Por ejemplo, en la lectura de los estudiantes, la discrepancia entre los estudiantes hispanos ELL y los estudiantes hispanos no ELL fue de 39 puntos, o aproximadamente cuatro grados escolares por punto".

Cuando reportamos con Education Week, Sarah Sparks, se preguntó a los académicos del Departamento de Educación de EE.UU. sobre el NAEP. En un correo electrónico, Sparks escribió en inglés como explicación en gran parte de la brecha académica hispana, reportó que: "Comisionado de la Comisión Nacional sobre Estadísticas Educativas" Sean P. Jack "Brackley dijo que se resistía a decir que la brecha causada por el inglés sea un tema de mayor emergencia que las disparidades por raza, en parte porque cada estado puede implementar diferentes enfoques para acomodar a los estudiantes que aprenden inglés a la hora de realizar evaluaciones".

El secretario de prensa del Departamento de Educación habló con el periodista de la brecha en el logro académico de los hispanos que realiza NAEP no hizo mención alguna del estado del aprendizaje de los idiomas. "El secretario de Educación estadounidense Arne Duncan dijo a los padres, a los educadores y a los dirigentes educativos a todo nivel de la brecha en la educación en español que se enfrenta en la comunidad, que es un desafío que no se resuelve por sí mismo. "No ha sido el resultado de los factores del étnico de ningún niño en los Estados Unidos", dijo el secretario Duncan. "Los estudiantes hispanos son el grupo minoritario más grande en la escuela de nuestra nación. Sin embargo, se enfrentan a serios desafíos en cuanto a la educación que perjudican su capacidad de alcanzar el sueño americano."

El secretario de Educación Duncan declaró que ayudamos a entender que los hispanos lingüísticos contribuyen a la brecha en el logro académico de los hispanos. "El Departamento de Educación tendrá que ofrecer la ayuda de expertos y los recursos para ayudar a que las escuelas públicas implemen las barreras lingüísticas que impiden el éxito académico de los hispanos y de otros que aprenden inglés como segunda lengua".

James J. Lyons es un abogado que practica en el área de derecho civil en Arlington, VA. Esta nota se prepara únicamente para fines de información. Dual Language Education de Nueva Mexico y Alianza for Multilingual Multicultural Education, comprometidos con mejorar la educación pública para los que aprenden el inglés. [www.dual-language.org](http://www.dual-language.org) [www.allianceforml.org](http://www.allianceforml.org)

## THE HISPANIC ACHIEVEMENT GAP:

### What Obama's Education Secretary Doesn't Understand

By James J. Lyons Hispanic Link News Service

El Obama Administration's unwillingness to acknowledge much less help overcome, the language barriers confounding language minority students and their families was driven home by the Education Department's recent release of a report on the Hispanic achievement gap.

The report presented the reading and math scores of third graders on the National Assessment of Educational Progress from 1988 to 2009. For three groups of students: white students, Hispanic students whose schools consider Hispanic students (EP), and Hispanic students whose schools consider English Language Learners (ELL) or limited in their English proficiency (LEP).

More than 1 million Hispanic students attend public schools in 2009. That's 22 percent of all students in the nation. Roughly equal numbers were classified as EP and LLEP. The Education Department termed the report "obscure".

"This" would be a more apt characterization of its content. The report found that while the scores of the white students and Hispanic students had risen between 1988 and 2009, the achievement gap separating the two groups had not diminished significantly.

An article on the report in Time Magazine stated: "On the cause of the Hispanic gap, it stated: 'The report focuses on the achievement of an entire ethnic group, the numbers suggest that the persistent gap has more to do with the language barrier among a subset of that group.' For example, in eighth-grade reading, the discrepancy between LLEP Hispanic students and non-ELL Hispanic students was 39 points, or roughly four whole grade levels."

But they face educational challenges that are hindering their ability to pursue the American dream."

When Education Week reporter Sarah Sparks questioned the Education Department officials about the salience of limited English proficiency in explaining much of the Hispanic achievement gap, she reported: "National Commission on Education Statistics' Commissioner Sean P. Jack 'Brackley said he would like to say English learners are a bigger issue than racial disparities, at least in part because that case can use different accommodations for English-language learners when they take the test." "The Education Department officials said that the Hispanic achievement gap, she reported: "National Commission on Education Statistics' Commissioner Sean P. Jack 'Brackley said he would like to say English learners are a bigger issue than racial disparities, at least in part because that case can use different accommodations for English-language learners when they take the test."

The reluctance of Commissioner Buckley to address the magnitude of the achievement gap attributable to language is, in fact, a disingenuous, if not downright dishonest. His statement is a non sequitur. The effect, if any, of the testing accommodations permitted for English-language learners is to increase, not decrease, their NAEP scores, thereby minimizing the true extent of the gap separating them from white students.

The Education Department's press release on the NAEP Hispanic achievement gap report was completely untrue on the matter of language. It read in pertinent part: "U.S. Education Secretary Arne Duncan told university presidents, educators and school leaders at every level of government to make Hispanic educational excellence a national priority." "Race and ethnicity shouldn't be factors in the success of any child in America," said Secretary Duncan. "Hispanic students are the largest minority group in our nation's schools."

## Sen. Davis, Rep. Weasey Win Key Redistricting Ruling

Federal Court rejects Texas Republican argument and grants North Texas Intervenor the right to participate in redistricting trial.

A group of North Texas citizens supported by the Lone Star Project and the Texas Justice Fund and led by State Senator Wendy Davis (SD10 - Fort Worth) and State Representative Mary Hynes (HD35 - Fort Worth) have won an early and important redistricting victory. The Federal District Court in Washington, DC that is reviewing the controversial redistricting plans submitted by Texas Republicans has granted a judge by Davis and Weasey and includes several other North Texas permission to participate in the legal review of the plans as full parties to the case.

As parties to the case, Davis and Weasey can present detailed evidence showing that the Republican State Senate plan and Republican Congressional plan attempt to expand Republican influence by illegally undermining the voting strength of African Americans and Hispanics.

Texas Attorney General Greg Abbott, representing Governor Perry and Republican legislators argued against intervention by Davis and Weasey. Abbott's argument was fully rejected in a short and direct ruling by the Federal Court stated: "Before the Court is the Motion to Intervene as Defendants filed by Wendy Davis, Mary Hynes, Michael Weasey, John Jenkins, Vicki Burgess and Romeo Menzies ('Movants'). Movants seek to intervene either as parties, see Fed. R. Civ. P. 24(a)(2), or permissively, see Fed. R. Civ. P. 24(b)(1). The parties oppose intervention as they do not, argue that permissive intervention may be proper in this case. Accordingly, upon consideration of the motion, the parties' memoranda, and the entire record hereon, it is hereby ORDERED that the Motion to Intervene as Defendants pursuant to Federal Rule of Civil Procedure 24(b)(1) (Dkt # 5) IS GRANTED, it is further ORDERED that defendant-intervenor Wendy Davis, Mary Hynes, John Jenkins, Vicki Burgess and Romeo Menzies shall file their Answer to the Complaint no later than August 24, 2011. Intervenor status is granted. The parties either as parties or permissively under the State of Texas and the U.S. Department of Justice allowed to participate in the legal review of the Texas maps. If others ask to intervene in the coming days, their efforts will be aided by the strong and effective arguments made by Davis and Weasey.

Comments by Lon Star Project Director Matt Angle

This is good news for far-outlined Texas citizens and bad news for partisan Texas state leaders. The Texas maps grossly violate the US Voting Rights Act, and the fact that can now be proven in court. "Senator Davis and Representative Weasey are courageous leaders who will stand up to bullies to protect their constituents. All Texans can be proud of them for this." Unfortunately, current Texas state leaders approach redistricting as an exercise in partisan greed. They would either violate the law and attack the basic voting rights of citizens that attempt to win elections through a fair exchange of ideas. "Today's ruling is just an early round of a long fight, but it proves that partisan bloater should not be believed and that justice and law and order have a chance to prevail."

## Translating Perry for non-Texans

By Martin Fox

Many years ago, I read a magazine article describing how the national press covered Texas. It was a foreign country - with little understanding of the state's politics or policies. Little has changed in the intervening years. As someone who's been involved in Texas politics for 40 years, I want to translate Rick Perry as a governor and a candidate.

First, Perry has a terrific candidate in his home state, though he is untested on the national stage. Meanwhile, his gubernatorial record is mixed - not the passage of economic growth as portrayed. Let's start with Perry the campaigner. Two years ago, as his primary campaign for reelection against Kay Bailey Hutchison was heating up, The New York Times Sunday Magazine ran a glowing profile of Hutchison as a thoughtful, midwestern, who had a real chance of defeating Perry - when the paper portrayed as an out-of-touch lackluster.

Wow. I remember telling friends that when Perry finished with Hutchison, there would be nothing left but a bomb timer. Here a tough campaign against her, labeling her tough and the Washington establishment and beating her handily. He then was reelected by a significant margin against a well-funded Democratic challenger, Houston Mayor Bill White.

But, however, untested on the national stage, the Texas media tends to be docile, and has rarely challenged Perry during his 10 years as governor - though he has said and done some outrageous things. There will likely be a honeymoon stage with the national media when he enters the presidential race, but Perry will need to impress during the primary time with how he handles the gay marriage issue. First, Perry said he didn't have any problem with states like New York approving gay marriage - though he didn't think it was appropriate for Texas. It was a state's rights issue.

However, after getting strong support from the religious right community, Perry changed his position, saying he was in favor of a constitutional amendment banning gay marriage everywhere. Also, there is the George W. Bush comparison. If you can run on TV, close your eyes and listen to Perry - he sounds just like Bush. They both come from West Texas. Perry drops his 's' at the end of words, just like Bush, and even uses the same expressions. There is a serious question about whether the country is ready for another president from Texas so soon after differently, "no new Texans."

In addition, Perry can identify with the GOP's religious right and rural and small town voters. The question remains if he will appeal to educated suburban intellectuals - the critical swing vote in a general election. There is the record on the economy to examine. I remember another presidential candidate, Michael S. Dukakis, who ran on the "Massachusetts miracle" in 1988. It didn't hold up for an entire campaign. The Texas economy has been booming under Perry - but much of this, his working class voters and many of the new jobs pay the minimum wage. Meanwhile, the state's per student education spending is near the bottom in the nation. Perry has slashed education and social service expenditure in a way that is unhealthy for a prosperous state - and would not be acceptable in many parts of our country. Perry is not to be underestimated as a smart, tough campaigner. But he may not survive national politics.

One should head him the nomination or the election to 2015 and was Democratic Caucus chairman and led the Democratic Congressional Campaign Committee. He is now an attorney with Political Shield.

## Letters to the EDITOR

Send Mail to: [editor@sbcglobal.net](mailto:editor@sbcglobal.net)  
Attn: Lubbock City Council Member & City Manager.  
In the interest of people who are struggling to make ends meet. Living on pay check to pay check and without health insurance, what is your solution or answers to those folks who are seeking healthcare through the Health Department which you are considering to shut down. What type of resources are being allocated in the form of educating and informing the public as to where they should go to receive healthcare.

It seems that city council as well as the city manager has taken a hush, hush stance in shutting down the Health Department. It doesn't seem to me that this community best interests are on anyone's mind in this process, and this is wrong. Furthermore, a reckless abandonment of ethics, morals, values and standards has been thrown out the windows. When it comes to decision making, you have totally dropped the ball again.

Matters such as the animal shelter seems that it has taken pressure over the safe guard of human lives when it comes to this council and city manager. The animal shelter had public input as well as an out of state firm to consult where it should be built. The city also incurred a large amount of money to pay that agency in its consultation.

It seems to me that in a city, the size of Lubbock with the resources of higher education, one would think that more prudent decision makers would be at the helm. Where the community could say, "oh, how are you doing a good job and making good decisions. One would think again, that the community that prides themselves as being God fearing Christians where there is a church on every corner, so to speak - these so called leaders have dropped the ball one too many times with this issue in considering to close the health department.

These times that are very disturbing and detrimental to the public's health are to be addressed in a more wise approach. The Lubbock Tejano Democrats of Lubbock are going to take a relentless stand that any further incompetence of this source is brought to the front and center of everyone's attention, in front of God and all of you. Thank you for your attention. Robert Cardona Lubbock, TX

Statement to be Made to Lubbock Health Board Aug. 19, 2011  
I am Dr. Neale J. Pearson, I am a Professor Emeritus of Political Science at Texas Tech University. While there I taught Local Government as well as American and Texas Government, Public Policy and Latin American Politics. While in the classroom from July 1969 to June 1999, I encouraged students to attend Meetings of the Board of Health when it was a Joint City-County Health Department. I myself sat in on many meetings, sometimes asking questions in a period when you did not have to sign at least 72 hours in advance.

I want to stress three points: 1. I think it is important that the Lubbock City Council call a Public Hearing to be held on the structure and functions of the Lubbock City Health Department and its Board. The City Charter requires that it was important to protect the health of the citizens. In the late 19th Century and 20th Century, the principal provider of health care in the United States was a municipal health department. When I was a boy growing up in Akron, Ohio, vaccinations for mumps, measles, small pox and other diseases were administered by the City of Akron Health Department and hospital care was provided by city governments in Chicago, Cleveland and Cincinnati, New York, Dallas and San Francisco. Those vaccination for school children and adults alike were provided by city government, not county government and not state government. Clean and healthy water for homes and industry was provided by city governments whose health departments checked the water to see if it was not only clean but also free of bacteria and other diseases. Who would check the water for fecal material and minerals if we transfer health services to the local enforcement department? Would someone with a health or medical degree be in charge of a public administration or health degree? 2. Moving Vector Control and Environment Health personnel to the Codes Department, underneath the control of the Police department is a policy matter and not just a budget matter. Both of those matters are matters of health policy which should be directed by health professionals and not code enforcement officials. 3. Robert Walker is a fine man and does a good job in trying to administer many different codes.

When vector control responds to phone calls about mosquito problems in a neighborhood only on the basis of citizen complaints or when the city chemical sprays to kill adult mosquitoes, because they are pests and not more expensive sprays that kill the larvae in play lakes or other breeding areas, those are health policy issues with serious ramifications such as the potential outbreak of H1N1 West Nile virus and equine flu epidemic. In my opinion those health and treatment choices need to be made by individuals with a public health and medical background, not a budget officer who knows little about health issues.

3. Suggestions that health code enforcement, and the supply of preventive and treatment services can be handled by the State of Texas or the Texas Tech Institute of Environmental and Health Health Department is not a good idea given the budget and revenue problems of the State of Texas which is underfunding public education, higher education and mental health services. If there is any thought that county government might help financially, that budgetary cuts will not be a solution. The county will not have an effect until 2013 since the County Commissioners have already made their budget choices.

In summary, I think the nature of health care and the role of city government needs to be discussed in a public hearing in which the above issues among others are an action items and not a matter for a work session. Thank you for your time. I would be happy to answer any questions.

# El Editor

is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland, Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M, Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at [www.leditor.com](http://www.leditor.com) and is distributed throughout the United States. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at [editor@sbcglobal.net](mailto:editor@sbcglobal.net) or by calling us at 806-763-3333. Opinions and comments are welcome and we will not edit to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

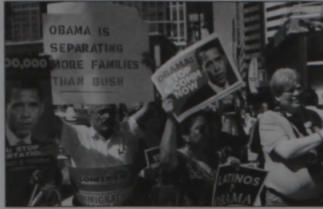
Founder-Bidal Agüero  
Olga Rivas Agüero  
Circulation: Mariel Aguero, J.A. Friends

# El Editor

Informing-Educating-Creating Action. The Job of a Real Newspaper of RECORD [editor@sbcglobal.net](http://editor@sbcglobal.net)



# In the Debate Over Immigration and Deportations, the Facts Matter



As too often happens in the debate over immigration, anger and heated rhetoric from all sides dominate while the facts tend to get lost along the way. So it's important to set the record straight. Fixing the broken immigration system so that it meets America's economic and security needs has been and continues to be a priority for President Obama. The President has laid out a clear, detailed blueprint for reform, but the only way to do what's necessary is for Congress to act and pass bipartisan legislation the President can sign into law. Failing to act simply perpetuates a broken system. Unfortunately, as the President has said, he needs a dance partner across the aisle to move legislation forward, and so far the floor is empty.

While the President continues to work every day to fix what's broken about our immigration system, he has also been clear that the executive branch has a responsibility to enforce the law, and to do it in a way which is both vigorous and smart. So while legislation is pending, this Administration has focused on improving our immigration system by making enforcement smarter and more effective. The fact is, Congressional funding for immigration enforcement and deportations has been on the rise for the past decade. For the first time ever, those resources are being used in a strategic and targeted way to ensure we're maximizing public safety.

Under the President's direction, the Department of Homeland Security for the first time ever has prioritized the removal of people who have been convicted of crimes in the United States. The Secure Communities Program, which relies on a federal information sharing program that utilizes FBI fingerprint checks conducted

by law enforcement officials as they fight crime in their communities, is central to this strategy. It is the primary reason that the deportation statistics show a dramatic increase in the number of criminals deported from the United States. The results of this strategy are striking:

There was a greater than 70% increase in the deportation of those with criminal records from FY2008 to FY2010, and a dramatic increase of those without criminal records. Today more than half of all removals are people with criminal records. And among those removed who had no criminal records, more than two thirds were either apprehended as they crossed the border, were recent arrivals, or were repeat violators of immigration law, meaning that they had previously been deported.

Those statistics matter. While we have more work to do, the statistics demonstrate that the strategy DHS put in place is working. At the same time, the Administration has also been open and receptive to feedback from communities across the country. On June 17, DHS announced important changes to the Secure Communities Program, including creating an ongoing review of the program so that DHS can assess its effectiveness, and taking care to protect witnesses or victims of crimes. Nothing can make up for the lack of comprehensive reform, but the facts show this has been a good strategy we can be proud of.

The Secure Communities Program is a powerful tool to keep the government's immigration enforcement resources focused where they belong -- on those who fit within DHS's highest enforcement priorities, such as those who have committed crimes in the United States.

# ¿Que Pasa?

## COVENANT HEART MATTERS FREE SEMINAR TO FOCUS ON PAYING FOR PRESCRIPTIONS

Living with heart disease can be quite costly when it comes to purchasing medication. Learn ways to help with prescription costs at the August Heart Matters free seminar hosted by Covenant Health System. The presentation titled "Extra Help Paying for Prescription Drugs" will be from 9 - 10 a.m. on Friday, Aug. 26 at the Knipping Education Conference Center. Dana Franks, community outreach representative for West Texas Care Improvement Plus, will be the guest speaker at this month's seminar. Franks will discuss ways a patient can get help paying for their prescription drugs, resources to locate extra help and the new changes in rules and regulations for Medicare/Medicaid coverage. Cost is a major factor in why patients do not get the prescriptions needed to combat chronic heart failure. There are various combinations of medication patients take to prevent heart failure, but as many as 50 percent of patients significantly under effective medication due to the high costs. Patients who adhere to their prescription medications are less likely to have adverse events, such as recurrent heart attacks, stroke, heart failure admissions and death than those who do not. Taking the recommended prescription medications for heart disease can greatly reduce the risk of heart failure. Covenant encourages you to attend the free seminar to learn tips about paying for your prescriptions in a cost-effective manner. To R.S.V.P. for the seminar, please call 1.866.4COVENANT (1.866.426.8362). A continental breakfast will be served and free parking will be provided. The Knipping Education Conference Center is located on the sixth floor of the west parking garage at the corner of 21st Street and Louisville Avenue.

## JAMAICAS/SOCIAL EVENTS

- August 26 - Fiesta de Slaton Our Lady of Guadalupe 6 p.m. - 12 a.m.
- August 27 - Fiesta de Slaton Our Lady of Guadalupe 12 p.m. - 12 a.m.
- September 10 - Planvive Sacred Heart from 11 a.m. - 11 p.m.
- September 11 - Christ the King, 12:00 - 7 pm
- September 17 - Seminario St James Fall Festival- 10am-3pm
- September 18 - Snyder Our Lady of Guadalupe

## OLDER CURSILLISTAS

The Cursillo Movement is seeking the name and the parish for those Cursillistas who are celebrating over 40 years as a Cursillista. Deadline to submit information is Tuesday, August 23rd. Cursillistas of 40 plus years may contact their parish Vicar to submit their information, or may call the Cursillo Office, 792-4308 and leave a message or email their information to: cursillo@catholiclubbock.org

## QUINCEANERA RETREATS

Saturday, September 24 or October 15, 8:30 a.m. - 3:00 p.m. A day of spiritual preparation for the quinceanera, the day will include talks, prayer, sharing, music, snacks and lunch. Each girl must be accompanied by at least one parent. \$15/person. If two parents attend, the fee is \$10 each. Scholarships available. To register or for more information, call 806-863-4904, or visit <http://www.sfrancmissionsisters.com>

## COVENANT HEALTH SYSTEM RECOGNIZED FOR SUPPORTING ORGAN AND TISSUE DONATION

-LifeGift presents hospital with an award for its efforts in lifesaving cause-

LifeGift, the nonprofit organ recovery agency with offices in Southeast, North and West Texas, will present Covenant Health System with an award for its support for encouraging more Texans to register as organ and tissue donors. The award will be presented by Sam Holtzman, president and CEO of LifeGift, to Karen Baggerly, chief nursing officer for Covenant Health System, on Friday, Aug. 19 at 10:30 a.m. at Knipping Education Conference Center, located on the sixth floor of the west parking garage at the corner of 21st Street and Louisville Avenue.

The hospital participated in LifeGift's first-ever Donate Life - Texas Registry Challenge during the month of April, which is National Donate Life Month. The purpose of the challenge was to raise awareness of donation and to encourage more health care professionals to make the commitment of becoming registered organ, eye and tissue donors.

Covenant Health Services encouraged its staff to participate in the challenge, either by registering as donors or providing proof that they already were registered on their driver's license or by printing out a certificate from the Donate Life - Texas Registry website. Of the major hospitals that participated in LifeGift's West Region, Covenant Health System had the greatest participation from its staff.

"We'd like to thank all of the hospitals that participated in helping us add more names to the donor registry," said Dr. Holtzman. "We're proud to be a part of the challenge, and we're proud to be a registered and CEO of LifeGift." The hospitals not only generated more organ and tissue donors, but also heightened awareness of donation among their staffs. Health care professionals are by far some of the strongest advocates and we hope that they will take the donation message into their local communities."

For more information about LifeGift and about the registry, visit [www.lifegift.org](http://www.lifegift.org). For more information about Covenant Health System, visit [www.covenanthealthsystem.org](http://www.covenanthealthsystem.org).

# Over 80% Of Latino Voters Support Tax Increases Alongside Cuts In The Debt Debate

A new poll released today by ImPreMedia and Latino Decisions reveals that the August debt deal brokered by President Obama and Republicans in Congress is out of touch with what Latino voters wanted in the debt debate. When asked which approach they prefer to reduce the deficit, 46% of Latino registered voters said raising taxes on the wealthy, compared to only 7% who said cutting existing programs, and 37% who said a combination of both tax increases and cuts. All together, that's 83% of Latino voters who support a deficit reduction plan that includes tax increases on the wealthy to help America balance the budget.

This support is consistent with previous attitudes of Latino voters. In the February 2011 tracking poll, Latino Decisions reported that only 27% of Latino registered voters supported extending the Bush tax cuts for

the wealthy, while 64% opposed the tax cuts for the wealthy. Further, the ImPreMedia-Latino Decisions tracking

As you may know, the U.S. budget deficit is currently about \$1.4 trillion dollars. There are a number of different solutions for reducing this deficit. Below are some of the options you are considering existing programs, raising taxes on the wealthy, or some combination of the two. Which do you support?

	(ImPreMedia/Latino Decisions)	(Reuters/ Ipsos)	All Americans
Cutting existing programs	7%	9%	15%
Raise taxes on the wealthy	46%	43%	48%
A combination of both of these	37%	43%	32%
Don't know / something else	10%	8%	13%

poll back in February found that a 2-to-1 margin, Latinos supported federal investment in projects, as opposed to tax reductions, as a way to stimulate and improve the economy.

As the Super Committee of 12 is now set to begin work on the deficit, 83% of Latino voters, but also the 68% of all Americans that Reuters-Ipsos found to be in support of increased

revenues to address the deficit, in their July 25, 2011 poll. When Latino Decisions asked respondents if they thought

lawmakers in Washington D.C. were taking into account the economic issues of the Hispanic community when making economic policy just 11% said yes, and 43% said no, with the remainder in the middle (see Question 15). With the first stab at the debt deal in early August, those numbers could continue to skew towards "No" considering an overwhelming majority of Latinos fa-

vored some degree of revenue increase as part of the deficit deal, but the August 2nd poll only delivered cuts. Back in February, 64% of Latinos said they had more confidence in Obama and the Democrats to do the right thing in fixing the economy, compared to just 20% who backed the Republicans. Unless the Super Committee embraces a true compromise that includes a combination of revenue increases and cuts, Latino voters are likely to lose even more confidence in both parties.

**TEE SHIRT PRINTING!!**

\* Family Reunions \* Softball

\* Bowling \* Any sports

Call **806-741-0371**

**GLASHEEN, VALLES AND INDERMAN, LLP**

**INJURY LAWYERS**

**Buscando Testigos:** Los abogados de Glasheen, Valles, & Inderman estan representando ha un individuo que se lastimo escalando la Rockwall que esta localizada en el gimnasio Bodyworks. Estos abogados estan buscando a empleados, miembros, o miembros anterior de Bodyworks que tengan informacion sobre el uso de la Rockwall, incluyendo como asegurar a los escaladores a la cuerda. Si tienen alguna informacion por favor llame a Kristie Saucedo al (866) 492-2509.

TRAIN WRECKS | TRUCK WRECKS  
AUTOMOBILE ACCIDENTS | WORK INJURIES  
INDUSTRIAL ACCIDENTS | WRONGFUL DEATH

[WWW.GLASHEENLAW.COM](http://WWW.GLASHEENLAW.COM)

**Embracing Life in a New Age**

**PACE (A Program of All-Inclusive Care for the Elderly)** is designed to improve the quality of your life.

4010 22<sup>nd</sup> Street Lubbock, Texas (806)740-1500

- Comprehensive medical services
- All prescription medications
- All Hospitalizations
- All physician services
- Transitration
- Home Health Care
- Activity Center
- Therapeutic pool
- Physical Therapy
- Wellness

**Eligibility Requirements:**

- 55 Years of Age or Older
- Live in Lubbock County
- Medical Needs determination
- Live Safely at Home

**Payment Information:** Program is fully funded for individuals with both Medicaid & Medicare. Private pay is also available.

PACE participants may be fully and personally liable for the cost of unauthorized or out of the PACE program agreement services.

**NOW HIRING EXPERIENCED OIL FIELD TANKER DRIVERS**

Home Daily | Full-time, Permanent Work  
Earn up to \$60,500/year (based on experience/location)

Si tiene preguntas en español comuniquese con Jose Tavera al telefono 800-447-7433, Ext. 5926184

**SCHNEIDER**  
INTERNATIONAL

[schneiderjobs.com/newjobs](http://schneiderjobs.com/newjobs) | Call 1-800-44-PRIDE

**Drivers: Local Lubbock Flatbed Runs.**

**Great Pay & Benefits!**  
CDL-A, Iyr Exp. Req.  
Estension Logistics Apply: [www.goelc.com](http://www.goelc.com)  
<http://www.goelc.com/>  
1-866-336-9642

**TAB CONTRACTORS, INC IS REQUESTING SUB BIDS AND MATERIAL QUOTATIONS FROM ALL QUALIFIED SUBCONTRACTORS AND SUPPLIERS INCLUDING MBE,DBE, WBE,DVBE, SBE, SBDE, UDBE AND SMBE ON THE LUBBOCK PRESTON SMITH INTERNATIONAL AIRPORT RUNWAY 08/26 TAXIWAY IMPROVEMENTS - PHASE III PROJECT THAT BIDS ON AUGUST 23, 2011 @ 3:00 PM. PLEASE CONTACT OUR OFFICE AT (702) 642-3033 FOR FURTHER INFORMATION.**

**Legal Notice**

**Request for Qualifications:**

**Design Build Services**

**Soccer Indoor Facility**

**Metal building for indoor practice field for Soccer**

The Texas Tech University System  
Lubbock, Texas  
Project No. 11-13

The RFQ and further information can be obtained by accessing the Electronic State Business Daily <http://esbd.cpa.state.tx.us>  
**NI&P Class Item No. 906-25**  
Agency Code 768

For additional information contact the Texas Tech University System Project Manager, Carol Cunningham. Contact via phone (806) 742-2116, or e-mail: [carol.cunningham@ttu.edu](mailto:carol.cunningham@ttu.edu).

THE TEXAS TECH UNIVERSITY SYSTEM IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER AND ENCOURAGES ALL HISTORICALLY UNDERUTILIZED BUSINESSES TO PARTICIPATE



# Chespirito se abre ante sus fans

El comediante mexicano Roberto Gómez Bolaños, más conocido como "Chespirito", dijo "estar negado a conocer el mundo actual porque va muy rápido"

"negado a conocer el mundo actual porque va a una velocidad muy rápida" y no lo alcanza.

Chespirito comentó que el

héroe es el Chapulín porque (...) era débil, torpe, tonto y al mérito es enorme porque no hacía las cosas fácilmente, sufría para hacerlo", explicó.

"El Chapulín" ayudaba a todos (...) y ahora que me cuesta caminar digo: ¿quién podrá defendermelo?", añadió.

"Chespirito" afirmó que ya nunca más se le podrá ver vestido como sus personajes, pero dijo que de su imaginario seguirán surgiendo nuevas historias y sujetos entrañables, "no para

televisión" pero sí "para alguna obra de teatro o película".

"Me gustaría seguir escribiendo toda la vida, me encanta la creación", indicó, al tiempo que desveló que publicará algunos ensayos que ya tiene escritos, pese a que sabe que "chochará con mucha gente".

El popular actor indicó que no hay claves para el éxito pero sí para el fracaso, y que la peor de todas es "tratar de halagar y quedar bien con todo el mundo, eso es imposible".

Finalmente, reconoció que "el público lo es todo" y recordó una de las famosas canciones de sus personajes que decía "... es el público, es el público, es el público la parte principal...".

"Chespirito" participará en Monterrey (norte de México) en el tercer Encuentro Mundial Valores y Cultura de la Legalidad, que se llevará a cabo del 8 al 10 de septiembre y al que asistirán personas como el Dalai Lama o el director de cine Luis Estrada.



y confesó que seguirá escribiendo, en una conversación con sus aficionados de todo el mundo a través de un videochat.

El actor, de 82 años, alcanzó fama mundial gracias a su interpretación de los personajes "El chavo del

ocho" y "El chapulín colorado", y recientemente abrió una cuenta en Twitter que alcanzó el millón de seguidores en sólo dos meses.

Desde el salón de su casa, y acompañado por su esposa y también actriz, Florida, que participó con él en muchas de sus series, "Chespirito" respondió a aficionados que le escribieron desde lugares como Perú, Colombia, Brasil, Ecuador, España e incluso India.

Su presencia a través del videochat fue seguida por muchos fans interesados en los detalles de sus personajes, sus gustos personales, su vida actual y sus proyectos futuros.

Al hilo de las nuevas tecnologías y de su exitoso salto al Twitter, Gómez Bolaños fue preguntado por cómo sería el "El chavo del ocho" en la actualidad y si tendría Facebook.

"Probablemente (estaría en Facebook), aunque no aprendería mucho", dijo el actor, quien añadió que se siente

personaje con el que más se identifica es el "Doctor Chapulín", "por la edad", bromó, pero sobre todo porque "es muy sincero y no inventa que le gusta trabajar demasiado".

"En este mundo hay quienes presumen de trabajar todo el tiempo, yo no, yo prefiero sentir algo bonito, practicar algo", explicó.

El veterano actor mexicano desveló, a petición de uno de sus fans, el contenido de la famosa bolsa del "Doctor Chapulín", donde dijo guardar "los rencores, las envidias y esos defectos" para que no se le escaparan nunca y no "soltarlos para ofender a la gente".

Otro de sus interlocutores a través del videochat quiso saber si el "Chapulín colorado" podría ser un héroe, a lo que el comediante respondió que "tal vez sí" porque "se enfrentaba a todos, incluida a su propia torpeza y lo superaba".

"Por eso creo que los héroes de las películas no son héroes,

# Our Lady of Grace Jamaica



## PHOTO ROUNDUP

Sunday, August 21 ■ 2-4 p.m. ■ Charles Adams Gallery ■ 604 Avenue J

Please Come Share Your Photos for a Book on the History of Lubbock.

The Lubbock Heritage Society is looking for images of distinctive events, places, and social and ethnic groups from the six eras of Lubbock history:

- Before Settlement to 1925. Examples: buffalo, hunting, settlers, farmers, stores, social events, cattle business, religious gatherings.
- 1926-1940. Examples: businesses, crops and harvest, shopping, Texas Tech, church events, ballgames, music events, the classroom.
- 1941-1960. Examples: WWII, Reese, Texas Tech, social events, athletics, hospitals, music & musicians, church events, agri-business, retail.
- 1961-1970. Examples: athletics, businesses, Vietnam, civil rights, the tornado, rebuilding, college life, agri-business, shopping, religion.
- 1971-1990. Examples: Texas Instruments, bussing, medical, technology, HSC, airport, woman's movement, counter-culture, music & musicians, the arts.
- 1991-present. Examples: the arts, music & musicians, agri-business, war, college life, new development, new industry, medical, athletics, retail.

We will select and scan your photos and return the originals to you on the spot. First Come. First Served. Linger over refreshments and good company as we work through the process. For more information, call 806-392-4949.



## El Editor #1 in news & information!

# IF YOU RIDE THE BUS THIS WILL EFFECT YOU

## Si Usted usa Citibus, estos cambios lo afectaran



We go wherever life takes you >

## Public Hearing / Audiencia Pública

### Proposed cuts to Citibus fixed routes

### Recortes propuestos a rutas fijas de Citibus

Cutting 30 minute service to run hourly all day Monday - Friday.  
 Recorte de servicio de 30 minutos a una hora  
 todos los días de Lunes a Viernes

Junta de Directores de Citibus se llevara acabo para escuchar los comentarios del público sobre los cambios. Personas y organizaciones interesadas podrán presentar comentarios y boletos en forma oral o escritos antes de las 5PM, Viernes 19 de Agosto.

Los comentarios escritos se pueden enviar a Citibus, Departamento de Planificación 801 Texas Ave., Lubbock, TX 79401. Para comentarios orales, favor de llamar a Citibus al 806-712-2000, extensión 252

Todos son bien venidos y se les urge expresar su opinión. Si estos cambios son aprobados por el concilio de la Ciudad de Lubbock, estos cambios se llevaran acabo mas o menos el 03 de Octubre de 2011.

**Quién:** Personas que usan Citibus

**Cuando:** El 23 de agosto de 2011 a las 5:30 P.M.

**Dónde:** Centro Plaza de transferencia (DTP), 801 Broadway Ave. Lubbock, Texas 79401

**Qué hacer:** Ir al [www.citibus.com](http://www.citibus.com) para ver las cuatro opciones de tiempos por las que podrá votar si los propuestos son aprobados. Boletos disponibles por el Internet o en el centro de transferencia o en las oficinas principales de Citibus.



# Mayweather Jr. encara demanda civil por tiroteo

Floyd Mayweather Jr. fue demandado por dos hombres que alegan que el boxeador ordenó que los atacaran a tiros hace dos años a las afueras de una pista de patinaje en Las Vegas.

La demanda civil, obtenida el miércoles por The Associated Press, acusa al pugil, a Ocie Harris y a otros personas de amenazar a las supuestas víctimas después del ataque.

Leonard Ellerbe, director general de Mayweather Promotions, dijo que ni el boxeador invicto ni los otros acusados tuvieron relación alguna con el ataque o con las amenazas.

"Como en la mayoría de los casos civiles, éste es sólo otro ejemplo de un intento por sacar dinero mediante extorsión", dijo Ellerbe.

"Un observador cuidadoso examinará los antecedentes de estos individuos y cuestionará de inmediato su credibilidad", añadió.

Un abogado de Harris, acusado de hacer los disparos, no emitió comentarios de inmediato. Harris se ha declarado inocente de cargos penales relacionados con el ataque. Su juicio está programado para febrero.

Las supuestas víctimas, Quincey Williams y Damien Bland, dicen en la demanda presentada el martes que quieren que Mayweather y sus allegados dejen de amenazarlos, además de pedir compensación monetaria.

Robert Adams y Robert Eglet, los abogados que presentaron la demanda, no estuvieron disponibles el mié-

coles para hacer declaraciones, porque se preparaban para su juicio distinto, informó su despacho.

Mayweather está invicto en 41 peleas y ha ganado títulos en cinco divisiones. Se prepara para pelear el 17 de septiembre con Víctor Ortiz.

Según la policía, Mayweather discutió con Williams la noche del tiroteo, dentro del centro de patinaje Crystal Palace. Las autoridades señalan que, el 23 de agosto del 2009, estableció un altercado por un mensaje de texto que Williams envió a Mayweather, en el que manifestaba su deseo de que el pugil perdiera su siguiente pelea.

En aquel entonces, Mayweather se preparaba para enfrentarse al mexicano Juan Manuel Márquez, a quien venció por decisión unánime.

# Recordando a Salvador Sánchez

Sin lugar a dudas Julio César Chávez, llamado "El César" del boxeo, es el pugilista más grande que ha dado México. Sus récords lo avalan como tal. Sin embargo, hay quienes sostienen que el trágicamente desaparecido Salvador Sánchez Narváez tenía todas las condiciones para disputarle el reinado al diós de Colón.

La intempestiva muerte de Sánchez en un accidente automovilístico le cortó la vida y una exitosa carrera que incluía victorias sobre los más pintados rivales de su tiempo, como Rubén Castillo (decisión en 15 asaltos); Danny López (14 KO); Patrick Ford (15 DM); Juan Laporte (15 D); Roberto Castañón (10 TKO); Nicky Pérez (10 por puntos); Wilfredo Gómez (8 TKO); Pat Cowdell (15); Jorge García (15) y Azumah Nelson (15 TKO).

Claro está que Salvador no se pudo mantener invicto, como otro de los grandes Ricardo

"Finito" López (52 con 38 KOs y 1 empate), ya que su compatriota Antonio Becerra le había ganado

21 de agosto de 1981, cuando se midió con el ídolo puertorriqueño Wilfredo Gómez por el título mundial en el Caesars Palace de Las Vegas, Nevada. Ambos peleadores recibieron del promotor Don King el primer millón de dólares garantizados a boxeadores de esa categoría.

El fatídico 12 de agosto de 1982, Sal Sánchez, quien manejaba un Porsche blanco 928 - a eso de las dos de la mañana - se estrelló con una camioneta Ford y un camión que transportaba maquinaria agrícola. La tragedia ocurrió unos 12 kilómetros de Querétaro en el camino que conduce a San Luis Potosí. El monarca perdió instantáneamente la vida.

El pasado viernes, se cumplieron 29 años del accidente que le quitó la vida a uno de los más grandes pugilistas que ha dado el deporte de las listinas: Salvador Sánchez. Y nosotros lo recordamos, diez campanadas señores!!



el título vacante gallo nacional mexicano.

Becerra ganó en doce asaltos y restó el invicto de Salvador Sánchez que tenía un palmarés de 18-0. Sin embargo, con siete años como profesional el nacido en Santiago Tianguistenco dejó un récord de 44 victorias, 32 de ellas por nocaut, un empate y sólo un revés.

El combate que lo llevó a la cima del pugilismo fue el que sostuvo el

# Pickens to Texas A&M: Stay in Big 12

Oklahoma State megabooster T. Boone Pickens believes the Big 12 will survive the latest conference realignment threat, and suggests that Texas A&M stay put instead of joining the Southeastern Conference.

"That's a big mistake for Texas A&M," Pickens said Tuesday night before being inducted into the Oklahoma Sports Hall of Fame.

"They're moving out of Texas when they do that. I don't think that's a smart deal."

Texas A&M requests met Monday to authorize the school president to move the program into another conference, but the SEC has said it is sticking with its current 12 members - for now.

Pickens attended Texas A&M for one year before transferring to Oklahoma State, where he has donated hundreds of millions of dollars to the program, including the primary gift to renovate the football stadium that now bears his name.

"I don't want the Big 12 to break up. I don't want to go to the Pac-10," Pickens said. "If you go to the Pac 10, you're going to end up in the Eastern Division. I think the Pac-10, I don't know whether the Eastern Division would ever break in against the Western. But if you beat the Western, then that's the way you break in."

"And so, we can play against the West Coast. That doesn't bother me. It's just a long way out there."

Pickens grew up in Holdenville and regularly attended Oklahoma football games in Norman.

He recalls talking with his father decades ago about Nebraska wanting to leave what was then the Big Six and join the Big Ten - a move that finally happened last year. But he thinks there's more loyalty



among the remaining schools that have been rivals long before four

Southwestern Conference teams merged with the Big Eight to form the Big 12 in the mid-1990s. "The rest of the conference isn't that

quite that way... There's too much tradition just to wash it out and we scatter," he said. "I think OU and Oklahoma State will stick together

if something happens. We're kind of a stick-together crowd in this state.

"The Aggies ought to stick with Texas. They have a hard time hugging Texas. I don't know if you've noticed that. But I can always hug Sooners if they don't beat us."

Pickens, who's on the board of directors of the National Football Foundation and College Hall of Fame, said he doesn't believe the Big 12 will break up - or even lose A&M.

"The Aggies, they're very spirited guys and all. I don't think they'll move," he said. "I don't want them to. Texas doesn't want them to either. Nobody wants them to leave." "They've got three weeks to come to their senses," he added. "I think

they'll stay with the conference."

The rest of the hall of fame class included former Oklahoma defensive lineman Lucion Selmon, former WNBA player Crystal Robinson, and former New York Knicks guard John Starks. Olympic silver medal-winning wrestler Tommy Evans and former NCAA track champion Jim Bolden were honored posthumously.

"Can you believe it? I never was that good of a basketball player," said Pickens, who got cut by former Oklahoma A&M basketball coach Henry Iba.

"I told John Starks he only played one year as a Cowboy, and I said, 'Well, you lasted a little longer than I did'."

**Read El Editor online**  
 www.eleditor.com  
**Email us at eleditor@sbcglobal.net or call 806-763-3841**  
**We want to hear from YOU!**  
**Call Today!**

**Now Open Every Sat & Sun at 2pm!**  
**Over 30 Rides and Attractions**

Featuring the 140 foot **ONE UP**

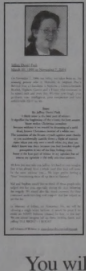
Through April bring 2 cans of food for the Food Bank and get \$4 off the price of a regular armband Saturdays & Sundays!

Directions, Details and Discount Coupons at [www.joylandpark.com](http://www.joylandpark.com)  
 4th and 127, Lubbock. 806 763 2719

**JOYLAND AMUSEMENT PARK**

# EL EDITOR ANNOUNCES A NEW SERVICE FOR OUR READERS!

El Editor has recognized that the cost of obituary listings has increased over the years so we would like to help you honor your loved ones in our publication.



We offer very reasonable rates for obituary listings, memorials, AND VIDEO.

We can personalize a video memorial about your dearly departed with a photo collage and even add the music of your choice (if available).



You will receive a DVD that can be used at the funeral home to share your fond memories with family & friends.

El Editor wants to help you keep your memories alive. Call Marisol Agüero today to book your appointment for a video composition or any other obituary service.

**CALL MARISOL AGÜERO AT 806-741-0371**

**¡SE HABLA ESPAÑOL!  
 ¡LLAME HOY MISMO!**



**Lentes. Cuidado dental. Medicinas. Tranquilidad.**

CHIP y Children's Medicaid cubren visitas al dentista, medicinas con receta, lentes, y mucho más. Lo mejor de todo es que sólo cuesta \$50 o menos al año. La mayoría de las familias pagan poco o nada.

[www.CHIPmedicaid.org](http://www.CHIPmedicaid.org)  
 1-877-543-7669

**CHIP/Children's Medicaid**  
 Protegemos la salud de sus niños.



